



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункт 53 повестки дня

Вопросы, касающиеся информации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Авале Али Куллане (Сомали)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2016 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей семьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», и передать его Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет провел по этому пункту общие прения на своих 10, 11 и 12-м заседаниях 14, 18 и 19 октября и принял по нему решения на своем 12-м заседании 19 октября. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения пункта Комитетом, отражены в соответствующих кратких отчетах¹.
3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) доклад Комитета по информации (A/71/21);
 - b) доклад Генерального секретаря (A/71/227);
 - c) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы под названием «Политика и практика в области общественной информации и коммуникации в системе Организации Объединенных Наций» (A/71/383);
 - d) записка Генерального секретаря, препровождающая его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации

¹ A/C.4/71/SR.10, A/C.4/71/SR.11 и A/C.4/71/SR.12.



Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы (A/71/383/Add.1).

4. На 10-м заседании 14 октября представитель Исламской Республики Иран в качестве Докладчика Комитета по информации вынес на рассмотрение доклад этого Комитета.

5. Также на 10-м заседании с заявлением выступила заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.

6. На том же заседании Комитет рассмотрел письменное заявление Объединенной инспекционной группы.

7. Также на том же заседании с заявлением выступил старший советник по координации политики в области управления информацией из секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций.

II. Рассмотрение предложений

Проекты резолюций А и В, содержащиеся в главе IV доклада Комитета по информации

8. На своем 12-м заседании 19 октября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции А под названием «Информация на службе человечества» и проект резолюции В под названием «Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации», содержащиеся в главе IV доклада Комитета по информации (A/71/21).

9. На том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции А не имеет последствий для бюджета по программам.

10. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции А без голосования (см. пункт 14).

11. На 12-м заседании секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции В для бюджета по программам.

12. На том же заседании Комитет принял следующие решения в отношении проекта В:

а) в результате голосования, заносимого в отчет о заседании, в постановляющей части проекта был сохранен пункт 23. Голоса распределились следующим образом²:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Респуб-

² Впоследствии делегация Германии указала, что в случае ее присутствия она бы воздержалась.

лика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Швеция, Эстония, Южный Судан, Япония.

b) проект резолюции В в целом был принят без голосования (см. пункт 14).

13. Перед принятием проектов резолюций с заявлением выступил представитель Аргентины, а после их принятия с заявлениями выступили представители Словакии (от имени Европейского союза), Японии, Канады, Соединенных Штатов, Австралии и Республики Корея.

III. Рекомендация Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

14. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проекты резолюций А и В

Вопросы, касающиеся информации

А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь надолго развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 21 (A/71/21).

² A/71/227.

массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

В Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно лежать в самой основе стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизывать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы Организация Объединенных Наций могла заручиться широкой глобальной поддержкой,

подчеркивая также, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей информационно-просветительной деятельности доводить до общественности достоверную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию на разных языках о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на свои резолюции 70/93 А и В от 9 декабря 2015 года, которые дали возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности работы Департамента общественной информации и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от доступных в настоящее время информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий и доступе к ним в целях создания более справедливых, равноправных, доступных и эффективных условий в этой области,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие

этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 69/324 от 11 сентября 2015 года о многоязычии и особо отмечая, что во всей деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить, в том числе в координации с другими департаментами Секретариата, надлежащее использование всех официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы устранить диспропорции в использовании английского языка и остальных пяти официальных языков, а также на важность обеспечения полного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента,

I

Введение

1. *просит*, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в соответствующих резолюциях;

2. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации Секретариата;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подчеркивает также*, что государствам-членам следует воздерживаться от использования информационно-коммуникационных технологий в нарушение норм международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций;

5. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

6. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/17 от 18 ноября 2014 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций³, Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года⁴ и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁵, уде-

³ Резолюция 55/2.

⁴ Резолюция 60/1.

⁵ Резолюция 70/1.

лял особое внимание миру и безопасности, устойчивому развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, эпидемии, включая ВИЧ/СПИД, вспышка лихорадки Эбола, разоружение, включая ядерное разоружение и ядерное нераспространение, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

7. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций уделять особое внимание решениям третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, третьей Международной конференции по финансированию развития, саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и одиннадцатой сессии Конференции сторон, действующей в качестве совещания сторон Киотского протокола, и прогрессу в осуществлении этих решений;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

8. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁶;

9. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки, продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также и впредь осуществлял сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

10. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

11. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

12. *рекомендует* продолжать сотрудничество между Департаментом общественной информации и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

13. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации, настоятельно

⁶ A/АС.198/2016/2–4.

призывает Департамент поощрять Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации к расширению языкового разнообразия в ее работе и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его тридцать девятой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении;

14. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁷, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий, включая лингвистические аспекты, на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

15. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций, Службу новостей Организации Объединенных Наций и страницы Организации Объединенных Наций в социальных сетях, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

16. *подчеркивает* острую необходимость в пресечении нарушений соответствующих международных правил и положений, регулирующих деятельность в сфере вещания, в том числе телевизионного, радио- и спутникового вещания, надлежащим образом;

17. *вновь просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикации Организации Объединенных Наций издавались на всех шести официальных языках экологически безвредным способом и без дополнительных затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, чтобы избежать дублирования усилий при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

18. *призывает* в этой связи Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата провести консультации по вопросу о возможностях объединения их издательской деятельности и разработать новые механизмы взаимодействия в целях укрепления многоязычия в рамках осуществления других мероприятий без дополнительных затрат, учитывая важность обеспечения полноценного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций, и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать девятой сессии;

⁷ ST/SGB/2016/6.

19. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

20. *вновь выражает растущую обеспокоенность* в связи с тем, что ежедневные пресс-релизы по-прежнему не выпускаются на всех официальных языках, в соответствии с положениями предыдущих резолюций и при полном соблюдении принципа равенства всех шести официальных языков, ссылаясь на соответствующий доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁸, вновь обращается к Департаменту с просьбой в первоочередном порядке разработать не позднее чем до начала тридцать девятой сессии Комитета по информации стратегию выпуска ежедневных пресс-релизов на всех шести официальных языках на основе творческих подходов без дополнительных затрат и согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, а также вновь просит Департамент представить Комитету доклад по этому вопросу на этой сессии;

Многоязычие и общественная информация

21. *обращает особое внимание* на то, что многоязычие, являющееся одной из ключевых ценностей Организации, предполагает активное участие и приверженность всех заинтересованных сторон, включая все места службы Организации Объединенных Наций и ее отделения вне Центральных учреждений;

22. *подчеркивает* ответственность Секретариата за внедрение принципа многоязычия во все виды своей коммуникационной и информационной деятельности в рамках имеющихся ресурсов на справедливой основе, призывает Департамент общественной информации продолжать вырабатывать вместе с Координатором по вопросам многоязычия наиболее эффективные методы осуществления этой ответственности в рамках всего Секретариата и просит Генерального секретаря представить информацию о таких наиболее эффективных методах и их внедрении в его следующем докладе Комитету по информации;

23. *особо отмечает* важность использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций, обеспечения полностью равного отношения к ним во всей деятельности всех отделов и подразделений Департамента общественной информации для устранения диспропорций в использовании английского языка и остальных пяти официальных языков и в этой связи вновь просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Департамент располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

⁸ A/АС.198/2016/3.

24. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности, подчеркивает важность размещения на веб-сайтах Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, информационных материалов, материалов всемирных пропагандистских кампаний, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государств-членов и подчеркивает также важность всестороннего осуществления ее резолюции 69/324;

25. *призывает* Департамент общественной информации продолжать его текущую деятельность по внедрению метода работы, состоящего в назначении тематических координаторов, который в настоящее время применяется языковыми группами веб-сайтов Организации Объединенных Наций, в качестве передовой практики многоязычия в целях повышения качества контента веб-сайтов;

26. *призывает* также Департамент общественной информации продолжать, в соответствующих случаях и в зависимости от целевой аудитории, использовать другие языки помимо официальных языков, чтобы охватить как можно более широкий спектр аудиторий и донести голос Организации Объединенных Наций до всех уголков мира ради укрепления международной поддержки ее деятельности;

Устранение «цифрового разрыва»

27. *просит* Департамент общественной информации содействовать росту осознания международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества⁹ и возможностей, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также информированию о путях устранения «цифрового разрыва», включая проведение 17 мая Всемирного дня электросвязи и информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

28. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций для повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности, распространения среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций, имея в виду, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население, и мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций на местном уровне;

29. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, в том числе Региональным информационным центром Организации Объединенных Наций, в целях публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода

⁹ См. A/C.2/59/3 и A/60/687.

важных документов на языки, иные чем официальные языки Организации Объединенных Наций, рекомендует информационным центрам продолжать их важную деятельность на разных языках в рамках интерактивных и инициативных аспектов их работы и разработку веб-страниц на местных языках, рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять необходимые ресурсы и технические средства в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

30. *подчеркивает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и представлять Комитету по информации доклады по этому вопросу на его последующих сессиях;

31. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые обслуживают эти информационные центры, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

32. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

33. *просит* Департамент общественной информации укреплять сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне, действуя через информационные центры Организации Объединенных Наций и в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и во избежание дублирования в работе;

34. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

35. *подчеркивает также* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций в тех государствах-членах, которые остаются не охваченными сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует Генеральному секретарю, в контексте рационализации, распространить на такие государства-члены работу сети информационных центров;

36. *подчеркивает далее*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах с учетом особых потребностей наименее развитых стран, и в этой связи просит Генерального секретаря включить в предстоящий доклад информацию о работе информационных центров Организации Объединенных Наций, в том числе о результатах обзора эффективного и рационального предоставления кадровых и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций и о возможных мерах по улучшению работы центров в развивающихся странах;

37. *приветствует* поддержку со стороны ряда государств-членов, в том числе развивающихся стран, предлагающих, в частности, в связи с недостаточным финансированием подобрать для информационных центров Организации Объединенных Наций помещения, за которые не будет взиматься арендная плата, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой полноценное обеспечение информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

38. *отмечает* озабоченность многих государств-членов относительно мер, принятых Секретариатом в отношении информационных центров в Мехико, Претории и Рио-де-Жанейро, Бразилия, выражает надежду на то, что эти меры не окажут негативного воздействия на способность центров действовать в качестве каналов связи между Организацией Объединенных Наций и местной аудиторией, и в связи с этим просит Генерального секретаря представить доклад о последствиях этих мер и изучить пути укрепления информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико, Претории и Рио-де-Жанейро, учитывая необходимость обеспечения этого в пределах имеющихся ресурсов, и рекомендует Генеральному секретарю изучить в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами возможность укрепления, без дополнительных затрат, других центров, особенно в Африке;

39. *ссылается* на свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря создать информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португалоязычных стран Африки, вновь просит Генерального секретаря принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и сообщить Комитету по информации на его тридцать девятой сессии о функционировании центра;

40. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Республики Корея принять информационный центр Организации Объединенных Наций и, отмечая доклад Генерального секретаря Комитету по информации о возможности принять это предложение экономически эффективным образом, просит Департамент общественной информации продолжать консультации с правительством Республики Корея в этом отношении;

III

Службы стратегических коммуникаций

41. *подтверждает* ту роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в деле пропаганды и распространения отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, разрабатывая в тесном сотрудничестве с основными департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями и в полном соответствии с их директивными мандатами коммуникационные стратегии и уделяя при этом особое внимание многоязычию начиная с этапа планирования;

Пропагандистские кампании

42. *с признательностью отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний важных для международного сообщества вопросов и просит Департамент продолжать в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности, в частности, о Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, реформе Организации Объединенных Наций, искоренении нищеты, предотвращении конфликтов, поддержании мира, миростроительстве, беженцах и мигрантах, культуре и развитии, разоружении, деколонизации, правах человека, в том числе правах женщин, детей, инвалидов и трудящихся-мигрантов, стратегической координации гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, инфекционных и неинфекционных заболеваниях, нуждах Африканского континента, характере критического социально-экономического положения в Африке и приоритетов Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰, особых потребностях наименее развитых стран, постоянном мемориале памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, инициативе по борьбе с насилием и насильственным экстремизмом, диалоге между цивилизациями, культуре мира и терпимости и последствиях чернобыльской катастрофы, а также предотвращении геноцида;

43. *просит* Секретариат и особенно Департамент общественной информации способствовать проведению 21 февраля Международного дня родного языка, провозглашенного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного дня Навруз 21 марта в соответствии с резолюцией 64/253 Генеральной Ассамблеи от 23 февраля 2010 года, Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта в соответствии с ее резолюцией 62/122 от 17 декабря 2007 года, Всемирного дня свободы печати 3 мая в соответствии с ее решением 48/432 от 20 декабря 1993 года, дней памяти и примирения, посвященных памяти жертв Второй мировой войны, 8 и 9 мая в соответствии с ее резолюцией 59/26 от 22 ноября 2004 года, Международного дня борьбы с сексуальным насилием в условиях конфликта 19 июня в соответствии с ее резолюцией 69/293 от 19 июня 2015 года, Международного дня Нельсона

¹⁰ A/57/304, приложение.

Манделы 18 июля в соответствии с ее резолюцией 64/13 от 10 ноября 2009 года, Международного дня борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия 26 сентября в соответствии с ее резолюцией 68/32 от 5 декабря 2013 года, Международного дня солидарности с палестинским народом 29 ноября в соответствии с ее резолюциями 32/40 В от 2 декабря 1977 года и 34/65 D от 12 декабря 1979 года, Международного дня памяти жертв преступления геноцида, чествования их достоинства и предупреждения этого преступления 9 декабря в соответствии с ее резолюцией 69/323 от 11 сентября 2015 года и Дня прав человека 10 декабря в соответствии с ее резолюцией 423 (V) от 4 декабря 1950 года и участвовать в повышении осведомленности об этих мероприятиях и в их пропаганде без дополнительных затрат, когда это уместно;

44. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций повышать степень осведомленности широкой общественности о всех заседаниях высокого уровня, санкционированных Генеральной Ассамблеей, в том числе о Всемирном саммите по гуманитарным вопросам, который состоялся в Стамбуле 23 и 24 мая 2016 года, проводимом на высоком уровне всеобъемлющем среднесрочном обзоре хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, который прошел в Анталии, Турция, 27–29 мая 2016 года, Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая прошла в Кито 17–20 октября 2016 года, и двадцать второй сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая пройдет в Марракеше, Марокко, 7–18 ноября 2016 года, и участвовать, в соответствующих случаях, во всеохватных и многоязычных пропагандистских кампаниях, посвященных этим заседаниям, и в их освещении;

45. *отдает должное* предпринимаемым под руководством Департамента общественной информации коммуникационным усилиям по освещению обзорных конференций участников Договора о нераспространении ядерного оружия и их подготовительных процессов, а также усилиям, которые прилагались до, во время и после принятия Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности по выпуску различных мультимедийных материалов, включая видеоролики, фотоматериалы и графику, в целях пропаганды саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года и рассматриваемых на нем вопросов на всех шести официальных языках Организации, и в этой связи рекомендует Департаменту продолжать эту практику освещения заседаний высокого уровня, в том числе с использованием, в зависимости от обстоятельств, традиционных и новых средств массовой информации, таких как социальные сети;

46. *отдает также должное* усилиям Департамента общественной информации по освещению и распространению информации о двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и одиннадцатой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые были проведены в Париже 30 ноября — 11 декабря 2015 года, а также церемонии

подписания Парижского соглашения, состоявшейся в Нью-Йорке 22 апреля 2016 года, и в этой связи рекомендует Департаменту принять участие во всеобщей пропагандистской кампании в порядке подготовки к следующей Конференции сторон, которая пройдет в Марракеше;

47. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат продолжать повышать степень осведомленности и распространять информацию о третьем Международном десятилетии за искоренение колониализма, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/119 от 10 декабря 2010 года;

48. *ссылается* на свои резолюции 68/237 от 23 декабря 2013 года и 69/16 от 18 ноября 2014 года о Международном десятилетии лиц африканского происхождения и просит Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат продолжать повышать степень осведомленности и распространять информацию о Международном десятилетии в соответствии с программой осуществления Международного десятилетия, утвержденной Генеральной Ассамблеей;

49. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации руководствовался принципом многоязычия при планировании и проведении пропагандистских кампаний, в том числе изготавливал логотипы и изологотипы на разных языках, где это уместно, и использовал хэштеги при проведении кампаний в социальных сетях более чем на одном языке, учитывая потребности целевой аудитории;

50. *призывает* Департамент общественной информации развивать отношения партнерства с частным сектором без дополнительных затрат и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать девятой сессии и в связи с этим отмечает партнерское сотрудничество с авиакомпаниями, в рамках которого пассажирам на борту предлагаются программы, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, специальных политических миссиях и миростроительстве

51. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать активное участие Департамента общественной информации в будущих операциях по поддержанию мира и специальных политических миссиях, начиная со стадии их планирования и на всех этапах их осуществления, посредством проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом полевой поддержки и Департаментом по политическим вопросам;

52. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира, Департамент полевой поддержки и Департамент по политическим вопросам продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, перспективных достижениях

и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многокомпонентных и комплексных, и специальных политических миссий и вновь призывает эти четыре департамента разрабатывать и осуществлять всеобъемлющую коммуникационную стратегию для освещения нынешних проблем, с которыми сталкиваются миссии Организация Объединенных Наций по поддержанию мира и специальные политические миссии;

53. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и специальных политических миссиях, а также важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом полевой поддержки и Департаментом по политическим вопросам, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций и миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, для решения задач этих операций и специальных политических миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

54. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать прилагать усилия для оказания поддержки миссиям по поддержанию мира в дальнейшем развитии и поддержании их веб-сайтов;

55. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира, Департамент полевой поддержки и Департамент по политическим вопросам продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹¹;

56. *отмечает* большое значение коммуникационной деятельности и распространения информации, касающейся усилий по миростроительству, в частности о заседаниях и деятельности Комиссии по миростроительству, страновых структур, Управления по поддержке миростроительства Секретариата и Фонда миростроительства, и просит Департамент общественной информации

¹¹ Резолюция 62/214, приложение.

сотрудничать с этими подразделениями в этой области с целью расширения охвата аудитории этой важной работой и поощрения национальной ответственности;

Роль Департамента общественной информации в укреплении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств углубления взаимопонимания между странами

57. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги для содействия формированию культуры диалога между цивилизациями, реализации инициативы по борьбе с насилием и насильственным экстремизмом в соответствии с резолюцией 70/109 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 2015 года и поощрения межкультурного взаимопонимания, терпимости, уважения и свободы религии и убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, и просит Секретариат провести перед следующей сессией Комитета по информации брифинг о принятых мерах по распространению информации, касающейся диалога между цивилизациями и культуры мира;

58. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскивать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹² и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад, испрошенный Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года;

59. *ссылается* на свою резолюцию 64/14 от 10 ноября 2009 года, в которой Ассамблея отметила достижения Альянса цивилизаций и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по Альянсу цивилизаций, и приветствует обсуждение на шестом форуме Альянса цивилизаций, который состоялся в Нуса-Дуа, Бали, Индонезия, 29 и 30 августа 2014 года, стратегических и практических мер, способствующих установлению и сохранению общих ценностей и формированию чувства совместной ответственности среди всех заинтересованных сторон, и неизменную поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации работе Альянса цивилизаций, включая его текущие проекты;

¹² Резолюция 56/6, раздел В.

IV

Службы новостей

60. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем каналам массовой информации, в том числе через печать, радио, телевидение и Интернет, включая социальные сети, достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом, начиная с этапа планирования, общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

61. *признает* важную роль телевизионных и видеослужб, предоставляемых Департаментом общественной информации, и отмечает предпринимаемые в последнее время усилия по размещению в сети доступных в интерактивном режиме пригодных для трансляции качественных видеоматериалов, которые могут скачиваться или загружаться небольшими вещательными агентствами, не имеющими доступа к спутниковому сигналу;

Традиционные средства коммуникации

62. *приветствует* последовательные усилия Радио Организации Объединенных Наций, которое остается одним из наиболее эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на то, чтобы повысить оперативность, качество представления материалов и тематическую сфокусированность его многоязычных программ, посвященных деятельности Организации Объединенных Наций, и обеспечить максимально широкое распространение его программ в средствах массовой информации с использованием наиболее подходящих платформ и форматов, в записи или прямом эфире, просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций, подтверждает важную роль 15-минутных ежедневных передач, которые готовятся во исполнение резолюции 54/82 В Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1999 года, и просит Департамент продолжать выпускать и транслировать эти программы в соответствии с потребностями целевой аудитории;

63. *приветствует также* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно, и в этой связи просит Генерального секретаря включить в его следующий доклад Комитету по информации подробную информацию об этих партнерских связях с вещательными станциями, а также статистические данные об их вкладе в повышение эффективности работы с потенциальной аудиторией;

64. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Отдел новостей и средств массовой информации Департамента и далее в полной мере использовать современные технологии и оборудование;

65. *приветствует* завершение инвентаризации аудиовизуальных материалов, отражающих 67-летнюю историю Организации Объединенных Наций, и, признавая важность аудиовизуальных архивов Организации Объединенных Наций, подчеркивает настоятельную необходимость оцифровки, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение состояния уникальных исторических архивов, и призывает Департамент общественной информации уделять приоритетное внимание разработке совместных мероприятий по оцифровке этих архивов без дополнительных затрат при сохранении их многоязычного характера и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать девятой сессии;

66. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации и другими заинтересованными сторонами для планирования, закупки, применения, тестирования и внедрения системы управления медийными активами в целях создания информационного контента в файловом формате и управления мультимедийными цифровыми архивами Организации Объединенных Наций, призывает Департамент изучать альтернативные и осуществимые возможные варианты оцифровки, сохранения, обеспечения высокого качества и технической обработки аудиовизуальных архивных материалов на основе международных стандартов и передового опыта и рекомендует Департаменту обращаться к государственным и частным учреждениям за поддержкой в деле оцифровки и хранения этих архивов и управления ими и представить информацию по этому вопросу Комитету по информации на его тридцать девятой сессии;

67. *отмечает также* в этой связи предлагаемую стратегию перевода архивов аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций в цифровой формат для целей их длительного хранения, обеспечения доступа к ним и эффективного управления ими¹³ и просит Департамент общественной информации представить на рассмотрение соответствующим органам подробное предложение о массовом переводе собраний аудиовизуальных материалов в цифровой формат в пределах имеющихся ресурсов и планы мобилизации добровольных ресурсов для финансирования оцифровки и хранения аудиовизуальных архивов;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

68. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для государств-членов, широкой общественности, средств массовой информации, неправительственных организаций и учебных заведений, и в этой связи подтверждает сохраняющуюся

¹³ A/АС.198/2014/3, приложение.

необходимость наращивания усилий Департамента общественной информации по его регулярному поддержанию, обновлению и совершенствованию;

69. *отмечает* возможность веб-сайтов Организации Объединенных Наций предложить многоязычный и мультимедийный контент, объединяющий печатные, звуковые и визуальные элементы на всех официальных языках, и призывает Департамент общественной информации работать в направлении достижения этой цели;

70. *отмечает также* усилия, прилагаемые Секретариатом для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения для инвалидов доступа к информации о деятельности Организации Объединенных Наций и к участию в ее работе лично или через Интернет, в том числе благодаря работе Центра по вопросам доступности в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, призывает Департамент общественной информации продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованиям доступности и чтобы им могли пользоваться лица с ограниченными возможностями различного рода, и в этой связи призывает Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению еще более активизировать сотрудничество и выявить дополнительные возможности для взаимодействия;

71. *вновь подтверждает* необходимость обеспечения полного равенства шести официальных языков на всех веб-сайтах Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает Генерального секретаря укреплять его усилия по развитию, ведению и обновлению многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций и веб-страницы Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов и на равной основе;

72. *с озабоченностью отмечает*, что формирование и обогащение многоязычного контента веб-сайта Организации Объединенных Наций на некоторых официальных языках продвигается гораздо медленнее, чем ожидалось, и в этой связи настоятельно призывает Департамент общественной информации, в координации с представляющими материалы подразделениями, активнее заниматься обеспечением полного равенства между шестью официальными языками на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

73. *ссылается* на пункт 32 своей резолюции 69/324, с озабоченностью отмечает различия между версиями веб-сайтов, которые ведутся Секретариатом на английском языке и на других языках, настоятельно призывает Генерального секретаря возглавить усилия всех управлений и департаментов Секретариата в целях принятия конкретных мер по устранению такого неравного развития и в этой связи призывает все заинтересованные стороны, включая Департамент общественной информации, предоставляющие материалы управления и департаменты, в том числе Управление информационно-коммуникационных технологий Секретариата, продолжать сотрудничество в рамках их соответствующих мандатов для обеспечения полного равенства между шестью официальными языками на всех веб-сайтах Организации Объединенных Наций, создаваемых и поддерживаемых всеми подразделениями Секретариата, в полном соответствии с принципами многоязычия и резолюциями, касающимися многоязычия и доступности для инвалидов, прилагая все

усилия для перевода материалов, имеющихся в настоящее время только на английском языке, и предлагая управлениям и департаментам в пределах имеющихся ресурсов технологические решения, соответствующие принципу паритета;

74. *вновь подтверждает* свою просьбу к Генеральному секретарю о том, чтобы он, принимая меры по поддержанию постоянно обновляемого и содержащего достоверную информацию веб-сайта, обеспечил в рамках Департамента общественной информации надлежащее распределение между всеми официальными языками финансовых и людских ресурсов, выделяемых на поддержание веб-сайта Организации Объединенных Наций, при полном уважении потребностей и специфики всех шести официальных языков;

75. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на официальных и неофициальных языках, и просит Генерального секретаря, в координации с предоставляющими материалы подразделениями распространить без дополнительных затрат эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций с учетом необходимости соблюдения стандартов и руководящих принципов Организации Объединенных Наций;

76. *рекомендует* продолжить практику веб-трансляции в прямом эфире открытых официальных заседаний Ассамблеи и Совета Безопасности с устным переводом и просит Секретариат предпринять все усилия для предоставления полного доступа к видеоархивам всех прошлых открытых официальных заседаний Организации Объединенных Наций на всех официальных языках с устным переводом в порядке строгого следования принципу полного равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

77. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации, включая информационные центры Организации Объединенных Наций, в целях расширения информационно-просветительской деятельности Департамента и дальнейшего совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат;

78. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинские и двунаправленные шрифты и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Управление информационно-коммуникационных технологий продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинские, нелатинские и двунаправленные шрифты, в целях установления более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

79. *подчеркивает* важность учета при использовании новых коммуникационных инструментов, таких как социальные сети, лингвистических аспектов в целях обеспечения полного паритета официальных языков Организации и в

этой связи особо отмечает необходимость того, чтобы в рамках кампаний, проводимых Организацией Объединенных Наций в социальных медиа, использовались подходящие для каждого языка хэштеги;

80. *напоминает* о том, что в пункте 28 своей резолюции 69/324 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включить в его предстоящий доклад о многоязычии всеобъемлющий обзор веб-сайтов Организации Объединенных Наций, осветив в нем состояние их информационного наполнения на неофициальных языках, а также обрисовав инновационные идеи, потенциальные синергетические эффекты и другие не влекущие дополнительных затрат меры, позволяющие энергичнее заниматься в подходящих случаях формированием и обогащением многоязычного контента веб-сайтов Организации Объединенных Наций;

81. *отмечает* неравномерное развитие социальных медиа на официальных языках Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать девятой сессии доклад о стратегии Департамента общественной информации по обеспечению того, чтобы за счет более сбалансированного использования всех шести официальных языков социальные медиа способствовали повышению информированности о деятельности Организации и поддержке ее деятельности;

V

Библиотечные услуги

82. *приветствует* усилия Департамента общественной информации по выполнению вынесенных его рабочей группой в 2011 году рекомендаций относительно улучшения библиотечного обслуживания;

83. *высоко оценивает* шаги, предпринимаемые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками, входящими в Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации, и призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда разработать в сотрудничестве с другими библиотеками, входящими в состав Руководящего комитета, новую концепцию стратегии библиотечного обслуживания и заменить бывший Руководящий комитет Руководящим комитетом по библиотекам Организации Объединенных Наций, который уделял бы основное внимание практическому сотрудничеству между библиотечными службами;

84. *вновь подтверждает* необходимость сохранения доступного для государств-членов и других субъектов многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатном и электронном форматах, для обеспечения того, чтобы Библиотека им. Дага Хаммаршельда оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности, в том числе за счет создания в пределах имеющихся ресурсов многоязычной начальной страницы;

85. *приветствует* инициативы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, по включению в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для

библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросов информационно-просветительской работы;

86. *отмечает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и усилий по формированию сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, исследователи и библиотеки-депозитарии повсюду в мире имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

87. *отмечает также* усилия коллектива iSeek по повышению, с помощью сети Интранет, информированности сотрудников о новых инициативах и событиях в различных департаментах Секретариата и вновь просит Департамент общественной информации в первоочередном порядке разработать стратегию, которая позволяла бы также держать в курсе этих событий и государства-члены;

VI

Информационно-просветительская работа

88. *подчеркивает*, что главная цель информационно-просветительской работы, проводимой Департаментом общественной информации, заключается в содействии повышению информированности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций посредством поощрения диалога с глобальными субъектами, такими как научные круги, гражданское общество, педагоги, учащиеся и молодежь, при общем акценте на многоязычие, начиная с этапа планирования, в тесном сотрудничестве с основными департаментами, специализированными учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций;

89. *отмечает с серьезной озабоченностью*, что многие информационно-просветительские услуги все еще предоставляются не на всех официальных языках, и настоятельно призывает в этой связи Департамент общественной информации обеспечить в первоочередном порядке соблюдение принципа многоязычия при предоставлении всех информационно-просветительских услуг, принимая во внимание важность использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций и обеспечивая полностью равное отношение к ним во всей деятельности Департамента, с целью устранить диспропорции в использовании английского языка и остальных пяти официальных языков;

90. *призывает* инициативу Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» предпринять эффективные шаги для поощрения обменов между Организацией Объединенных Наций и высшими учебными заведениями и академическими, исследовательскими и научными сообществами во всех регионах для поддержки общих принципов и целей Организации Объединенных Наций, содействия реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, содействия осознанию всеми того, что они являются гражданами мира, и ликвидации пробелов в знаниях, признавая при этом роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее устав;

91. *отмечает* постоянное расширение инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами», призывает Департамент общественной информации способствовать, в пределах имеющихся ресурсов, повышению информированности об инициативе «Взаимодействие с академическими кругами» во всем мире для поощрения сбалансированного участия государств-членов и неизменной поддержки инициативы с их стороны и рекомендует государствам-членам пропагандировать соответствующим образом эту инициативу среди своих научных учреждений на предмет подключения к ней в соответствии с резолюциями 70/93 А и В Генеральной Ассамблеи;

92. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации и просит Департамент продолжать осуществлять ее среди педагогов и молодых людей во всем мире при помощи ряда многоязычных мультимедийных платформ, в том числе, в частности, в порядке распространения информации о Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года по линии образовательной системы, включая начальные школы;

93. *выражает признательность* инициативе Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» за ее постоянное взаимодействие с мировым ученым сообществом в реализации целей Организации, просит Генерального секретаря продолжать поддерживать эту инициативу, поощряя удовлетворяющие требованиям высшие учебные заведения во всех регионах, особенно из развивающихся стран, присоединяться к этой инициативе и активно содействовать достижению целей Организации Объединенных Наций, и в этой связи с признательностью отмечает партнерские связи, которые инициатива «Взаимодействие с академическими кругами» успешно и без дополнительных затрат установила к настоящему времени в целях увеличения числа ее участников;

94. *подчеркивает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено ему Генеральной Ассамблеей, Программы стипендий для журналистов имени Рихард аль-Фарры для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности Программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

95. *рекомендует* Департаменту общественной информации распространять журнал «Хроника ООН» только в безбумажном формате для обеспечения его выпуска на всех шести официальных языках в пределах имеющихся ресурсов и просит Департамент представить Комитету по информации на его тридцать девятой сессии доклад о ходе работы по этому вопросу;

96. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

97. *отмечает* большое значение «Ежегодника Организации Объединенных Наций» в качестве авторитетного справочного материала, приветствует работу Департамента общественной информации по расширению содержания и функций веб-сайта, посвященного «Ежегоднику», и принимает к сведению положительную оценку «Ежегодника», полученную по итогам опроса, который был проведен Департаментом на предмет оценки его популярности в соответствии с просьбой Комитета по информации, высказанной на его тридцать седьмой сессии;

98. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, как одного из источников дохода, на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также на неофициальных языках;

99. *отмечает* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на повышение его роли координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по приоритетным и актуальным для Организации вопросам, которые определены государствами-членами, и отмечает также в этой связи расширение участия гражданского общества в деятельности Организации Объединенных Наций, включая информационно-просветительские мероприятия, ориентированные на молодых представителей и молодых журналистов;

100. *ссылается* на свою резолюцию 41/68 D от 3 декабря 1986 года, выражает признательность Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций и более 100 национальным ассоциациям содействия Организации Объединенных Наций, входящим в нее, за ценный вклад, который они вносят в течение последних 70 лет на основе проведения мероприятий повсюду в мире в мобилизацию поддержки общественностью Организации Объединенных Наций, и призывает к дальнейшему взаимодействию между Всемирной федерацией и Департаментом общественной информации в целях решения их взаимодополняющих задач;

101. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

102. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои глобальные коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII

Заключительные замечания

103. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать девятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции, и просит Департамент общественной информации организовать перед следующей сессией Комитета по информации брифинг по этой теме;

104. *отмечает* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи Секретариата в период проведения ежегодных прений Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

105. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее семьдесят второй сессии;

106. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».
